

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội	Anh Văn	529-1596
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CĐ Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Mariae	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278

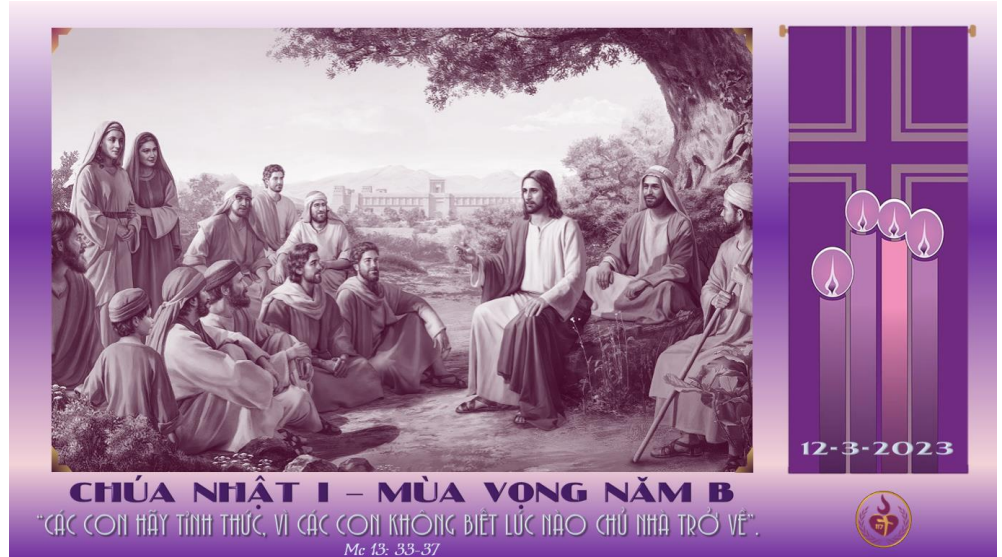


GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

675 - CHÚA NHẬT THỨ I MÙA VỌNG - NĂM B
Ngày 03 /12 /2023



Ý NGHĨA CỦA MÙA VỌNG

Trước khi tìm hiểu ý nghĩa của Mùa Vọng, chúng ta cùng lội ngược dòng để thấy được dân Israel đã sống sự chờ đợi như thế nào?

Có thể nói ngay, suốt dòng lịch sử dân tộc Israel là một cuộc chờ đợi không ngừng. Xuất phát từ hoàn cảnh bị áp bức, bóc lột trong thân phận nô lệ tại Babylon. Nỗi khổ đau chông chất đã thức tỉnh sự hy vọng nơi họ. Dân Israel chờ mong một Đấng Mêsia đến để giải thoát mình khỏi cảnh tàn tạ của số phận họ đang chịu và xây dựng một nền hòa bình, công chính, nơi đó không còn cảnh chém giết, bóc lột, áp bức... Lời khẩn cầu xin Chúa tha thứ những tội lỗi và "băng qua các tầng trời mà ngự xuống"; hay "Trời cao hãy đổ sương xuống, và ngàn mây, hãy mưa Đấng Cứu Đòi" là nỗi niềm trông mong nơi dân tộc này.

Như vậy, Mùa Vọng là Mùa đợi trông. Đợi trông ơn cứu độ của Thiên Chúa trao ban qua Đức Giêsu. Ngài đến để ban nguồn bình an, hạnh phúc, phá tan đi sự chia rẽ, hận thù và xây dựng một thế giới chan chứa tình yêu, một xã hội luôn được công lý ngự trị và điều khiển tâm can con người.

Tuy nhiên, Mùa Vọng không chỉ là Mùa đợi trông, chuẩn bị đón mừng Chúa Giáng Sinh, nhưng Mùa này còn là Mùa đợi trông Chúa đến với chúng ta trong ngày cánh chung, ngày thế mạt, ngày kết thúc lịch sử loài người.

Ngài đến trong tư cách là vị thẩm phán chí công để xét xử, để phân biệt tốt xấu. Lúa và cỏ lùng. Cá tốt và cá xấu. Chiên với dê...

Mùa Vọng cũng là dịp để chúng ta suy nghĩ về thân phận mong manh, mỏng dòn của mình để chuẩn bị cho xứng đáng ngày Chúa đến với từng người, trong ngày chúng ta rời xa trần gian để trở về với Chúa qua cái chết của riêng mình.

Tuy nhiên, trong lối nhìn của ân sủng, thì Mùa Vọng còn hiểu theo nghĩa mong chờ Chúa đến với chúng ta từng ngày trong Thánh Lễ, nơi Bí Tích Thánh Thể và ngang qua tình yêu của Ngài trên cuộc đời từng giây, từng phút...

Như vậy, dù hiểu theo nghĩa nào, thì Mùa Vọng vẫn là Mùa trông đợi Chúa đến. Nhưng điều quan trọng là chúng ta cần có thái độ nào trong khi trông đợi như vậy? Ngủ mê hay tỉnh thức; sẵn sàng hay ù lì...?

Lạy Chúa Giêsu, Mùa Vọng là Mùa của chờ đợi, xin Chúa ban cho chúng con biết mau mắn đáp lại lời mời gọi của Chúa "hãy tỉnh thức" để ngày giờ Chúa đến, chúng con được gặp Chúa và hân hoan ra đi đón chào Ngài. Amen.

Trích trong "Đợi Trông Như Thế Nào?" Suy niệm của Jos. Vinc. Ngọc Biển)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Nghi Thức Tiếp Nhận Dự Tông - Thánh lễ 8:00 giờ sáng Chúa nhật, Thứ Nhất Mùa Vọng 03/12/2023

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Sacramento, CA, hân hoan đón tiếp các anh chị được chính thức tiếp nhận vào hàng dự tông. Chúng ta cùng tạ ơn Thiên Chúa đã soi sáng và hướng dẫn các anh chị đến với đức tin công giáo. Cộng đoàn chúng ta cùng đồng hành với các anh chị trong lời cầu nguyện và qua gương sáng đời sống đạo. Xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ và Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, tuôn tràn ơn sủng, cách riêng, Đức Tin, Cậy, Mến Chúa cho các anh chị, chuẩn bị lãnh nhận ba Bí Tích khai Tâm vào Lễ Vọng Phục sinh sắp tới.

Giáo Xứ Tĩnh Tâm Mùa Vọng



ADVENT RETREAT | TĨNH TÂM MÙA VỌNG 2023

LM. GIOAN KIM-PIÔ. NGUYỄN DUY LỘC, C.S.S.R.

**ĐÓN "NHẬN" NHAU.
ĐÓN "TIẾP" NHAU.
ĐÓN "MỪNG" NHAU.**

THỨ NĂM: NGÀY 7 THÁNG 12 @ 7 PM
ĐÓN "NHẬN" NHAU:
"Khi tinh giác, ông giu-se làm như sứ thần Chúa dạy và đón vợ về nhà." - Matthew 1:24

THỨ SÁU: NGÀY 8 THÁNG 12 @ 7 PM
ĐÓN "TIẾP" CHÚA:
"Vì hai ông bà không tìm được chỗ trong nhà trọ." - Luca 2:7

THỨ BẢY: NGÀY 9 THÁNG 12 @ 6:30 PM
ĐÓN "MỪNG" GIÁNG SINH:
"Nào chúng ta sang Bê-lem. Đến nơi, họ gặp bà Ma-ri-a, ông Giu-se, cùng với Hài Nhi đặt nằm trong máng cỏ." - Luca 2:15-16

**THỨ NĂM - THỨ BẢY:
NGÀY 7, 8, 9 THÁNG 12**

Xin hân hạnh kính mời giáo dân đến tham dự.

Bí Tích Xức Dầu Thánh

Ngày: sáng thứ Bảy, ngày 09 tháng 12 năm 2023.

Giờ: ngay sau Thánh Lễ 8:00 am.

Địa điểm: tại nhà thờ GX CTTĐVN.

Xin mời quý cụ ông, cụ bà, và anh chị em tới lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu Thánh.

Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Lễ Trọng và Buộc)

Giáo Xứ có thay đổi giờ các Thánh Lễ sau:

** Lễ vọng chiều Thứ Năm, ngày 7 tháng 12 năm 2023: lúc 6:00 pm.

** Thứ Sáu, ngày 8 tháng 12 năm 2023: có 2 thánh lễ, lúc 8:00 am và 6:00 pm.

Trong tâm tình tạ ơn mừng kính Mẹ với tước hiệu "Vô Nhiễm Nguyên Tội", Giáo Xứ hân hoan chúc mừng **Bổn Mạng:**

Hội Legio Mariae và Ca Đoàn Mẹ Vô Nhiễm, cùng với các anh chị em nhận Mẹ làm quan thầy, nhờ lời chuyển cầu của Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse, xin Chúa ban niềm vui, yêu thương phục vụ trên ban điều hành cũng như mọi ca viên, đoàn viên của Hội Legio Marie và Ca Đoàn Mẹ Vô Nhiễm để tiếp tục đồng hành và xây dựng Giáo Xứ. Xin cho mỗi người chúng con dọn lòng xứng đáng đón chờ Chúa Giáng Sinh.

Legio Mariae

Năm nay, 2023, Legio Mariae sẽ mừng **Bổn Mạng** vào thứ Bảy, ngày 9 tháng 12 trong dịp lễ Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, cũng là Quan Thầy của Hội. Kính mời quý hội viên Legio đến nhà thờ tham dự giờ Kinh Mân Côi lúc 9:30 sáng trước khi bắt đầu Thánh Lễ.

Sau Thánh Lễ, kính mời quý vị xuống hội trường dùng bữa trưa với quý Cha và toàn thể quý hội viên.

Trân trọng kính mời.

Họp Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý Thành Viên Hội Đồng Giáo Xứ đến tham dự phiên họp hàng tháng vào Chúa Nhật, ngày 10 tháng 12 năm 2023, lúc 2:00pm, tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

Thu Tiền Lần 2 Hỗ Trợ Quỹ Hưu Dưỡng cho Các Tu Sĩ Nam Nữ

Thứ Bảy/Chúa Nhật, ngày 9 và 10 tháng 12.

Giáo Xứ có thu tiền lần 2 trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy, và các thánh lễ Chúa Nhật, ngày 9 và 10 tháng 12 năm 2023, để giúp Quỹ Hưu Dưỡng cho các tu sĩ nam nữ. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ.

Cám ơn sự hưởng ứng của mọi gia đình.

Hòa Giải Mùa Vọng

Ngày: Thứ Tư, ngày 13 tháng 12 năm 2023.

Giờ: 6:00pm-8:00pm.

Xin mời ông bà anh chị em sắp xếp công việc và thời giờ tới hòa giải với Chúa. Chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh

Gia Đình Thánh Gia Thông Báo

Mừng Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn năm 2023

Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12 năm 2023

Nhân dịp Lễ Thánh Gia Thất, Giáo Xứ có Thánh Lễ Tạ Ơn mừng các đôi vợ chồng có kỷ niệm thành hôn 10, 15, 20, 25 đến 70 năm (cách 5 năm; thí dụ: 30, 35, 40...).

Xin mời quý ông bà, anh chị ghi danh tại bàn làm việc Giáo Khu 1 trong Hội Trường Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00am và 10:00am.

Thời Hạn Ghi Danh: Chúa Nhật, 12/11 – 03/12/2023

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

Anh Hân: (916) 230-8087, hoặc

Anh Thoan: (916) 320-6115

Chương Trình Bảo Trợ Học Bổng 2024-2025

Theo thông lệ hàng năm, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tiếp tục chương trình học bổng giúp cho các trẻ em mồ côi và trẻ em nghèo tại Việt Nam. Năm nay, chương trình gây quỹ sẽ bắt đầu vào **Chúa Nhật thứ nhất Mùa Vọng, từ ngày 03/12 đến hết ngày 24/12/2023.**

Nhận ghi danh sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật tại cửa ra vào Thánh Đường.

Số phone liên lạc: Chị Thảo: 916-798-5747, hoặc

Anh Chí: 916-769-5043

Xin quý ông bà anh chị em quảng đại đóng góp để các em có cơ hội tiếp tục đến trường.

Trong tháng 5 năm 2023, anh chị em trong Giáo xứ đã đóng góp \$9,410 cho quỹ học bổng. Số tiền đó đã được gửi cho 2 địa điểm tại Việt Nam: Giáo họ Tam An (Giáo xứ Đồng Sơn, Giáo phận Kom Tum), do Lm. Bonifacio M. Đinh Văn Toàn phụ trách; và Giáo điểm Suối Tượng (Giáo xứ Phú Lý, Giáo phận Xuân Lộc), do Lm. Bonaventura M. Phạm Văn Hiệp phụ trách.

Walk for Life



Khởi hành từ Giáo Xứ lúc 9:30am tới 5:30pm

Ngày: 20/01/2024

Lệ phí: \$35.00/người (bao xe bus, thức ăn nhẹ sáng và trưa).

Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 13/01/ 2023.

Liên lạc: anh Huỳnh Phong 916-606-5524 hoặc ghi danh tại các trường giáo khu.

RAO HÔN PHỐI

1) Theo yêu cầu của Cha Antôn Nguyễn Thanh Danh, Chánh xứ Giáo Xứ Ninh Phát, Tổng Giáo Phận Sài Gòn, xin rao hôn phối cho anh **Đaminh Ngô Thế Huỳnh**, con ông Đaminh Ngô Văn Hiến và bà Anna Phạm Thị Thanh Loan, là giáo dân Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento, CA., muốn kết hôn với chị Têrêsa Trần Thụy Gia Hân, con ông Phêrô Trần Thanh Phong và bà Maria Trần Thị Thu Thanh, là giáo dân của Giáo Xứ Ninh Phát.

Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

2) Theo yêu cầu của Cha Giuse Phạm Đức Tuấn, Chánh Xứ Giáo Xứ Hạnh Thông Tây, Giáo Phận Sài Gòn, xin rao hôn phối cho anh **Vincentê Nguyễn Nhất Linh**, con ông Giuse Nguyễn Văn Nhất và bà Maria Nguyễn Thị Mai, là giáo dân Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento, CA, muốn kết hôn với chị Anna Nguyễn Tống Minh Thư, con ông Đaminh Nguyễn Phú Kỳ và bà Têrêsa Tống Nữ Kiều Hương, là giáo dân Giáo Xứ Hạnh Thông Tây.

Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Xin Cộng Đoàn Giáo Xứ hiệp thông cầu nguyện cho các linh hồn sau đây sớm được về hưởng Nhan Thánh Chúa.

1. Bà **Anna Nguyễn Thị Nhơn**, được Chúa gọi về thứ Sáu, ngày 24 tháng 11, 2023, tại Sacramento, hưởng thọ 78 tuổi.

2. Ông **Giuse Huỳnh Nay**, được Chúa gọi về Chúa Nhật, ngày 26 tháng 11, 2023, tại Citrus Heights, hưởng thọ 79 tuổi. Thăm viếng, 1:00pm; Lễ An Táng, 2:00pm, ngày 11 tháng 12, 2023, tại St. Mary Cemetery & Funeral Home, 6509 Fruitridge Rd., Sacramento CA 95820.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng các gia đình có người thân đã ra đi. Nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Anna và Giuse về hưởng Tôn Nhan Chúa.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Ông Giuse Phạm Văn Nhượng

Thánh Lễ An Táng

8:00 am, thứ Bảy, ngày 09 tháng 12 năm 2023, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

Linh cữu sẽ được an táng tại Nghĩa Trang St. Mary.

Công Đức Tuần Lễ: 11-26-23: \$ 9,008.12

CALI LINK
REALTY & MORTGAGE
Residential & Commercial

**6853 65th St.
SACRAMENTO, CA 95828**
(916) 761 - 3222 (C)
(916) 392 - 3722 (D)
vonnetran@gmail.com

VONNE VAN TRAN
CaBRE # 01364503

DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

Susan Thi H. Le
Môi Giới Bảo Hiểm
Medicare
Dịch Vụ Tài Chính
CA Ins. Lic. #2076190
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)
SusanLe@Protection-Planning.com
Notary Public Services
State of CA Comm. #2392495
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,
Hỏa Tàng & Tang Lễ

KIM PHARMACY
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA
(916) 469 - 9813

TỜ HỒNG
Complete wedding services for
Church and Banquet

LIÊN LẠC: CHỊ MỸ
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan

- * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- * Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp
- * Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- * Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- * Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- * Kế Hoạch Đại Học
- * Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Tàng & Tang Lễ

TÔI NÓI TIẾNG VIỆT

Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.

- * Khám bệnh tổng quát người lớn
- * Chăm sóc trẻ sơ sinh * Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em * Bệnh phụ nữ - khám thai * Bệnh ngoài da
- * Bệnh phong ngứa và dị ứng

(916) 391 - 9497

VĂN ĐÔNG BÌNH AN
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

Benjamin Mai
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà
Vay Tiền Mua Nhà
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and
Mortgage Broker
Cal Bre # 01928783
NMLS # 1175396

Chuyên mua bán nhà
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%
cho lệ phí

Henry Vo (916) 223-3798
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tìm mạch. Có hơn 38 năm trong
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

DR. LEE-TZU LIN, MD 7275 E Southgate Dr. # 406
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

Loan Factory Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!

HANNAH NGUYEN
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,
chuyên nghiệp và kín đáo**

HOÀ ALLAN MAI (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sắt, làm
hàng rào gỗ, sơn nhà, chột
cây, đồ đá, có giá đặc biệt
cho người Việt. Xin Liên Lạc

Lê Hòa 916 - 236 - 7849

TOUCH OF GLASS
Windows / Shower Doors
Glass Tabletops / Glass
Patio Door / Storefront Glass /
Mirrors / Wall Mirrors /
Double Pane Glass

JIM (916) 207 - 5920

Phở City
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200
Sacramento, CA 95824
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP
TẬN TÂM
THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -
7412 Elsie Ave., Sacto, CA
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

Michael Hưng

KINGDOM CHIROPRACTIC
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256
Open 10:00am - 6:0pm.
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114
Citrus Heights, CA 95610
(916) 314 - 7172

AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC
Auto, Home, Business,
Life, Annuity, and Health

Khanh Vu, CA Licence: 0L43676
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

LYON
REAL ESTATE
5991 Laguna Springs Dr.
Elk Grove, CA 95757

(209) 423 - 0899
(916) 559 - 9788
LLY@GoLyon.com
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà
Trang trí (staging) - cổ vấn
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh
chóng, tận tâm, chu đáo

LÝ MỸ LINH
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO
MEMORIAL LAWN**
Chúng tôi nổi tiếng Việt
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889
Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287

ANDY P. TRAN
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM
WWW.TRANLAW.COM

BUSYBEE
Child Care Center
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

SF SUPERMARKET
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St # 123 4562 Mack Rd
(916) 392-3888 (916) 395-6868
Open 8:00am - 9:45pm. Open 8:00am - 9:00pm.

Nestlé Realty & Homeland Financial
https://minhnguyen.metrolistpro.com

Real Estate and Mortgage Broker
Minh Nguyen 916-616-6861
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**ALLIED ACCOUNTING
& TAX SERVICE**
Khai thuế cá nhân & business
Giữ sổ kế toán, lương bổng
& làm báo cáo cho IRS & State

LOAN PHẠM (916) 233-6857

BERKSHIRE HATHAWAY
HomeServices Elite Real Estate

Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue
Sacramento, CA 95828
Denise Chau (916) 271-1578 (C) Denise.Chau@Elitenorcal.com

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

VISA SUNRISE
THỨY NGUYỄN: 916-280-5227

Mỹ Hằng Nguyễn
Văn phòng bảo hiểm
và tài chính - Chuyên về
bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí,
quỹ đại học Fix annuity, IRA
CA:0G39520

333 W. El Camino Real #380
Sunnyvale, CA 94078
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741
Email: baoducme@gmail.com

UNG HỘ
Độc giả thường: 40 usd/năm
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales,
Finance
Property Management**

2670 S. White Rd. #233
San Jose, CA 95148

6835 Stockton Blvd #420
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ
qua việc quảng cáo trong
Bản Tin Mục Vụ hằng tuần
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

GIÁO XỨ
(916) 383 - 4276

**CHUYÊN VIÊN
VỀ NGHĨA TRANG
VÀ TANG LỄ**

JENNIFER TRAM ANH MAI

Saint Mary Cemetery
& Funeral Center

**CATHOLIC FUNERAL
& CEMETERY SERVICES**
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO

6509 Fruitridge Road
Sacramento * CA 95826

Cell: (916) 949-1250
Office: (916) 452-4831

**CAPITAL
AUTO GLASS**

Tiệm Thay Kính Xe Hơi
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

Windshield, Back Glass, Door Glass,
Quarter Glass, Vent Glass

2021 Fulton Ave.
Sacramento, CA 95825
916 - 972 - 7772
www.autoglasscapital.com

ANH THIÊN
(916) 430 - 6708
francis.thien@gmail.com